

Operator : C.H.O.Q. ASBL;
 Basisallocatie : 41.03.09;
 Vastleggingskredieten : 95.000,00 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 95.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IF 1 302TRI 0040 A;
 Interreg IV A - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;
 Hoofdlijn 2 : Ontwikkeling en bevordering van de identiteit van het grensoverschrijdend grondgebied via cultuur en toerisme;
 Maatregel 2.2 : Opvoering en opwaardering van het grensoverschrijdend cultureel vermogen;
 Titel : TRANSPULS;
 Operator : notélé;
 Basisallocatie : 41.03.09;
 Vastleggingskredieten : 172.000,00 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 172.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IF 1 202TRI 0039 A,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 367 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 367 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 09 van organisatieafdeling 09.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 09 van organisatieafdeling 09 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 09 41.03.09	0	0	+ 367	+ 367	367	367
OA 32 01.01.01	60.385	12.311	- 367	- 367	60.018	11.944

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 29 oktober 2009.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 566

[2010/200786]

1^{er} JANVIER 2010. — Arrêté ministériel portant exécution des points 7 et 12 de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 175.2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2009 portant règlement des prêts hypothécaires sociaux de la Société wallonne du Crédit social,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, TR est le taux de référence défini comme le taux moyen du marché, moins 10 points de base, pour un prêt à taux fixe d'une durée pouvant aller jusqu'à 30 ans et d'un montant pouvant s'élever jusqu'à 110 % de la valeur vénale.

Au premier janvier 2010, le taux de référence est fixé à 5,5 %. A partir du 1^{er} février 2010, le taux de référence est défini mensuellement par le Conseil d'administration de la SWCS.

Art. 2. Les taux d'intérêt par barème visés au point 7 de l'annexe de l'arrêté sont établis au départ du taux de référence visé à l'article 1^{er}, déduction faite d'un nombre de points de base par barème tel que fixé dans le tableau en annexe.

Art. 3. Le différentiel entre le barème 1 de la catégorie 1 et le barème 12 de la catégorie 3 est de 175 points de base d'écart, si l'on tient compte de la réduction de 20 points de base octroyée en catégories I et II lorsque l'assurance temporaire décès de type "solde restant dû" est conclue par une société d'assurance, agréée par la Commission bancaire, financière et des assurances, et dont l'actionariat est composé, majoritairement, d'organismes de logement à caractère public reconnus par le Code wallon du Logement.

Art. 4. Le taux d'intérêt minimal visé au point 12 de l'annexe de l'arrêté est fixé à 1,5 % pour la catégorie 1 barème 1 à 2,7 % pour la catégorie 3 barème 12.

Catégorie 1		Catégorie 2					Catégorie 3				
Bar 1	Bar 2	Bar 3	Bar 4	Bar 5	Bar 6	Bar 7	Bar 8	Bar 9	Bar 10	Bar 11	Bar 12
1,50	1,60	1,70	1,80	2,00	2,20	2,40	2,50	2,60	2,70	2,70	2,70

Art. 5. Le taux client moyen résultant des différents taux accordés en fonction du barème des demandeurs ne peut s'écarter du taux de financement de la SWCS de plus de 50 points de base. Lorsque l'écart est supérieur, le taux de référence est fixé, sans lien au taux du marché, sur base d'un taux client moyen égal à 50 points de base du taux de financement de la SWCS.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Namur, le 1^{er} janvier 2010.

J.-M. NOLLET

Annexe

Grille des taux au premier janvier 2010
tenant compte de la réduction de 20 points de base telle que prévue à l'article 3

Catégorie	Tarif	Différentiel	Taux clients
1.1	1	TR - 1,75	3,75
1.2	2	TR - 1,55	3,95
2.1	3	TR - 1,35	4,15
2.2	4	TR - 1,15	4,35
2.3	5	TR - 0,95	4,55
2.4	6	TR - 0,75	4,75
2.5	7	TR - 0,55	4,95
3.1	8	TR - 0,25	5,25
3.2	9	TR - 0,15	5,35
3.3	10	TR	5,5
3.4	11	TR	5,5
3.5	12	TR	5,5

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} janvier 2010 portant exécution des points 7 et 12 de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des guichets du crédit social.

Namur, le 1^{er} janvier 2010.

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 566

[2010/200786]

1. JANUAR 2010 — Ministerialerlass zur Ausführung der Punkte 7 und 12 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2009 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter)

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 175.2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2009 zur Regelung der sozialen Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft),

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne vorliegenden Erlasses ist TR der Richtsatz im Sinne des auf dem Markt geltenden Durchschnittsatzes minus 10 Basispunkte für ein Darlehen mit einem festen Zinssatz und einer Dauer bis höchstens 30 Jahre für einen Betrag, der sich auf höchstens 110 % des Verkaufswerts belaufen kann.

Am 1. Januar 2010 wird der Richtsatz auf 5,5% festgelegt. Ab dem 1. Februar 2010 wird der Richtsatz vom Verwaltungsrat der "Société wallonne du Crédit social" (SWCS) monatlich festgelegt.

Art. 2 - Die Zinssätze nach Tarif im Sinne von Punkt 7 der Anlage zum Erlass werden auf der Grundlage des Richtsatzes nach Artikel 1 festgelegt, nach Abzug einer Anzahl Basispunkte pro Tarif gemäß der beiliegenden Tabelle.

Art. 3 - Der Unterschied zwischen dem Tarif 1 der Kategorie 1 und dem Tarif 12 der Kategorie 3 beträgt 175 Basispunkte, wenn man die Ermäßigung um 20 Basispunkte in den Kategorien I und II berücksichtigt, die gewährt wird, wenn die zeitweilige Ablebensversicherung vom Typ "Restschuldversicherung" durch eine Versicherungsgesellschaft abgeschlossen wird, die durch die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen zugelassen ist und deren Teilhaberstruktur hauptsächlich aus durch das Wallonische Wohnungsetzbuch anerkannten Einrichtungen für Wohnungswesen mit öffentlichem Charakter besteht.

Art. 4 - Der minimale Zinssatz im Sinne von Punkt 12 der Anlage zum Erlass wird auf 1,5% für die Kategorie 1 - Tarif 1 bis 2,7% für die Kategorie 3 - Tarif 12 festgelegt.

Kategorie 1		Kategorie 2					Kategorie 3				
Tar 1	Tar 2	Tar 3	Tar 4	Tar 5	Tar 6	Tar 7	Tar 8	Tar 9	Tar 10	Tar 11	Tar 12
1,50	1,60	1,70	1,80	2,00	2,20	2,40	2,50	2,60	2,70	2,70	2,70

Art. 5 - Der durchschnittliche Kundensatz, der sich aus den verschiedenen Zinssätzen ergibt, die aufgrund des Tarifs für die verschiedenen Antragsteller gewährt werden, darf nicht um mehr als 50 Basispunkte von dem Finanzierungssatz der SWCS abweichen. Wenn der Unterschied größer ist, dann wird der Richtsatz, ohne Verbindung mit dem auf dem Markt geltenden Satz, auf der Grundlage eines durchschnittlichen Kundensatzes festgelegt, der 50 Basispunkten des Finanzierungssatzes der SWCS entspricht.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Namur, den 1. Januar 2010

J.-M. NOLLET

Anlage

Zinssattabelle am 1. Januar 2010
unter Berücksichtigung der Ermäßigung um 20 Basispunkte nach Artikel 3

Kategorie	Tarif	Unterschied	Kundensatz
1.1	1	TR - 1,75	3,75
1.2	2	TR - 1,55	3,95
2.1	3	TR - 1,35	4,15
2.2	4	TR - 1,15	4,35
2.3	5	TR - 0,95	4,55
2.4	6	TR - 0,75	4,75
2.5	7	TR - 0,55	4,95
3.1	8	TR - 0,25	5,25
3.2	9	TR - 0,15	5,35
3.3	10	TR	5,5
3.4	11	TR	5,5
3.5	12	TR	5,5

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 1. Januar 2010 zur Ausführung der Punkte 7 und 12 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2009 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "guichets du crédit social" (Sozialkreditschalter) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 1. Januar 2010

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 566

[2010/200786]

1 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot uitvoering van de punten 7 en 12 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social et des Guichets du Crédit social" (Waalse Maatschappij Sociaal Krediet en Sociale Kredietloketten).

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 175.2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2009 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne du Crédit social",

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit is de referentievoet de referentievoet omschreven als de gemiddelde voet van de markt, min 10 basispunten, voor een lening tegen een vaste voet voor een duur van hoogstens 30 jaar en een bedrag dat 110 % van de verkoopwaarde kan bereiken.

Op 1 januari 2010 wordt de referentievoet op 5,5 % vastgelegd. Vanaf 1 februari 2010 wordt de referentievoet maandelijks vastgelegd door de raad van bestuur van de "SWCS".

Art. 2. De rentevoeten per schaal bedoeld in punt 7 van de bijlage bij het besluit worden vastgelegd op basis van de referentievoet bedoeld in artikel 1, na aftrek van een aantal basispunten per schaal zoals bepaald in bijgaande tabel.

Art. 3. Het verschil tussen schaal 1 van categorie 1 en schaal 12 van categorie 3 bedraagt 175 basispunten, rekening houdend met de vermindering van 20 basispunten toegekend in de categorieën I en II indien een tijdelijke overlijdensrekening van het type "schuldsaldo" gesloten wordt tussen een verzekeringsmaatschappij erkend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Verzekeringswezen en waarvan het aandeelhouderschap voor een meerderheid bestaat uit openbare huisvestingsinstellingen erkend bij de Waalse Huisvestingscode.

Art. 4. De minimale rentevoet bedoeld in punt 12 van de bijlage bij het besluit wordt vastgelegd op 1,5 % voor categorie 1, schaal 1, en op 2,7 % voor categorie 3, schaal 12.

Categorie 1		Categorie 2					Categorie 3				
Sch 1	Sch 2	Sch 3	Bar 4	Bar 5	Bar 6	Bar 7	Bar 8	Bar 9	Bar 10	Bar 11	Bar 12
1,50	1,60	1,70	1,80	2,00	2,20	2,40	2,50	2,60	2,70	2,70	2,70

Art. 5. De gemiddelde voet voor de klant die voortvloeit uit de verschillende voeten toegekend op grond van de schaal van de aanvragers mag niet met meer dan 50 basispunten afwijken van de financieringsvoet van de "SWCS". Wanneer het verschil groter is, wordt de referentievoet, zonder koppeling aan de marktvoet, vastgelegd op basis van een gemiddelde voet voor de klant die gelijk is aan 50 basispunten van de financieringsvoet van de "SWCS".

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Namen, 1 januari 2010.

J.-M. NOLLET

Bijlage

Overzicht van de voeten op 1 januari 2010
rekening houdend met de vermindering van 20 basispunten zoals bepaald in artikel 3

Categorie	Tarief	Vershil	Voet voor de klant
1.1	1	TR - 1,75	3,75
1.2	2	TR - 1,55	3,95
2.1	3	TR - 1,35	4,15
2.2	4	TR - 1,15	4,35
2.3	5	TR - 0,95	4,55
2.4	6	TR - 0,75	4,75
2.5	7	TR - 0,55	4,95
3.1	8	TR - 0,25	5,25
3.2	9	TR - 0,15	5,35
3.3	10	TR	5,5
3.4	11	TR	5,5
3.5	12	TR	5,5

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 januari 2010 tot uitvoering van de punten 7 en 12 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social et des Guichets du Crédit social".

Namen, 1 januari 2010.

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET